

EUSKAL HERRIA
EMBLEMÁTICA

ETOR - OSTOA

OCHOTES

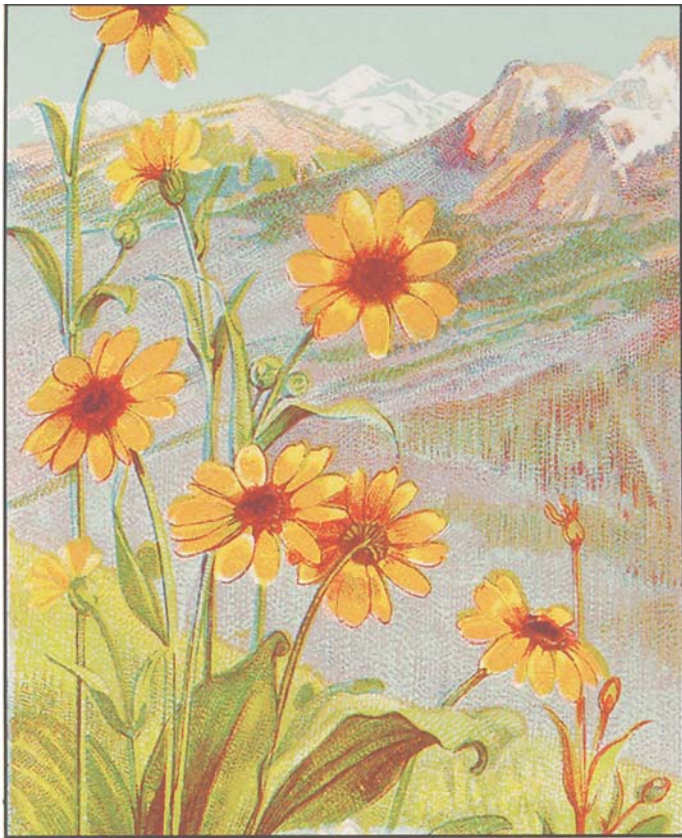
MÚSICA
PALABRA
E IMÁGENES

III

MAIATZEKO LOREA

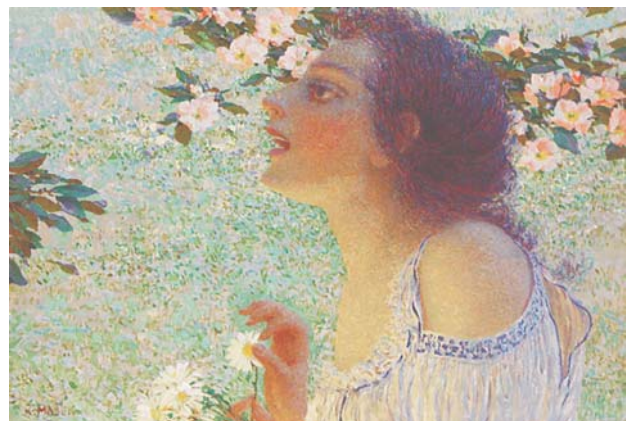
CD 2. CANCIONES PARA OCHOTE DE AITA MADINA. Canción nº 11

MÚSICA
Aita Madina
OCHOTE
Ozenki



"Mayatzeko kantea".

"La primavera", 1903. Karel Masek.



■ ESPONSALES DE LA TIERRA Y LA LLUVIA

Es un fragmento de un más amplio poema de Lauaxeta así titulado, *Maiatzeko lorea*, del libro *Arrats beran*. Es una estrofa que se antoja impresionista: cuando los prados platean el poeta percibe el alfalfa, con sus florescencias redondas, como los pompones de los bonetes de los clérigos.

Maiatzeko lorea

*Landak zidar diran unian
gogaiu bajiut airian.*

*Lora erditze leuna dauko
euri matale zan latxinak.*

*Eta irustatzak apez antzo
buruan dukez purporentak.*

*Landak zidar diran unian
gogaiu bajiut airian.*



"Arrats beran".
Estepan Urkiaga "Lauaxeta"

Flor de mayo

Cuando los prados platean
escapa al aire mi pensamiento

El barbecho,
que fue amante de la lluvia,
tiene un parto suave de flores.

Y el trébol,
como los curas,
en la cabeza tiene pompones.

Maiatzeko lozea

LARGHETTO

TENOR

BAJO

p *p* *p*

A

Landakzi-dar di-

ran u-ni- an — gogai- au ba-ju-at ai- ri- an

mf *mf*

Lo-raer-di- tze leu- na dau- ko eu-ri ma- ta- le

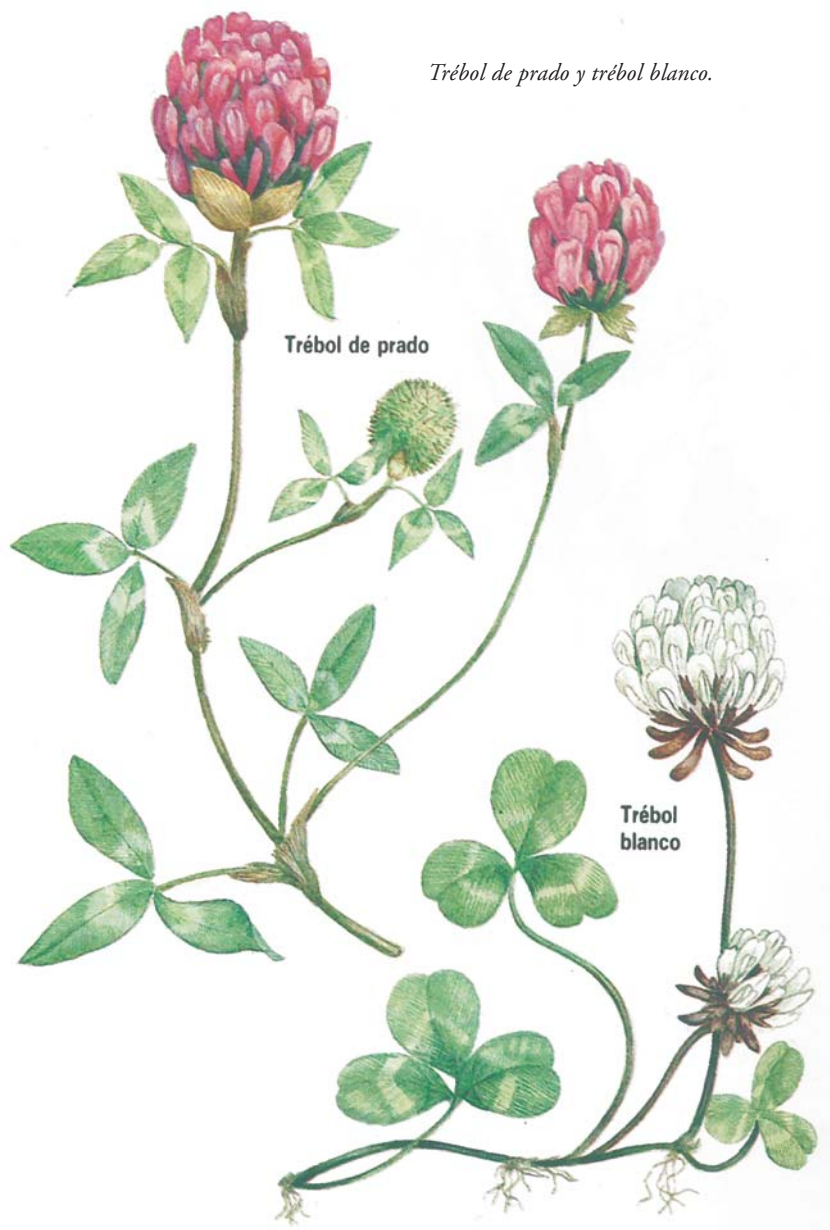
p

eu- ri ma- ta- le zan la- txi- nak

mf

E-ta i- rus-ta-tza

The image shows a musical score for the song 'Maiatzeko lozea'. It is written for Tenor and Bass voices. The tempo is marked 'LARGHETTO'. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 6/8. The score is divided into four systems, each with a Tenor staff and a Bass staff. The lyrics are in Basque. The first system starts with a piano (*p*) dynamic and includes a section marked 'A'. The second system continues the lyrics. The third system starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The fourth system ends with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: Landakzi-dar di-ran u-ni-an — gogai- au ba-ju-at ai- ri- an; Lo-raer-di- tze leu- na dau- ko eu-ri ma- ta- le; eu- ri ma- ta- le zan la- txi- nak; E-ta i- rus-ta-tza.



Trébol de prado y trébol blanco.



Obra dedicada a Kerman Ortiz de Zárate construida en una forma simétrica (AABAA) en la que Madina presta especial atención a la dinámica y a la expresión matizando las voces y evitando la tensión. La armonía es básicamente diatónica si bien aparece algún acorde de intercambio modal y varias alteraciones accidentales que funcionan más bien como sensibilizaciones dándole un carácter suavemente fluctuante al entramado armónico. Se vuelve a jugar con la dualidad entre los modos mayor y menor.

Marc Barnés



Cums con bonete. Izurza (B).



Astigarraga 1915.



Curas con bonete. Arrazola (B).





Flours de France: Iris (lirio).

- *Los fecundos esponsales de la tierra y la lluvia*

La impresión del rústico campo engendra un pensamiento, que, como un vapor que reverbera al sol, se desprende de la mente del poeta: y de esa visión floral surge la metáfora de los esponsales de la lluvia y la tierra: la lluvia cae, empapa la tierra en barbecho y la fecunda.

Es una imagen milenaria que posiblemente trasciende a la cultura agrícola para situarse en la experiencia de la cultura recolectora. Es la experiencia primaveral de que la lluvia que cayó abundante está en relación consecuente con la esplendidez de la vegetación que ahora florece.

En la literatura sapiencial bíblica, por ejemplo, encontramos esa imagen: la lluvia que cae en tierra no retorna a las alturas sin haberla fecundado.

En la mitología greco-romana se reitera la imagen de lluvia seminal: Ceres y Danae son fecundadas por semen que cae en forma de lluvia.

Ceres es una divinidad latina asimilada a la griega Deméter, diosa maternal de la tierra; es la sabia que hace brotar la vegetación fecundada por la lluvia.

Danae estaba encerrada por su padre en una torre para que no pudiera tener hijos y fue fecundada por Zeus que penetra en su prisión en forma de lluvia áurea.

Enrique Ayerbe



*"Dánae y la lluvia de oro",
1554. Tiziano.*